

Basilika St. Severin, Köln

Matinee mit Chormusik

30. April 2011

The Singers

Newcastle upon Tyne

Leitung Donald Halliday

Programm

Open Thy gates

Julius Harrison (1885 – 1963)

Text: Robert Herrick (1591-1674) Titel im Original: To Heaven

Öffne ihm die Pforten, der weinend wartet und einträte, wenn ihn die Sünde nicht zurückhielte. Lass die Gnade so barmherzig sein, mich von meiner Sünde freizusprechen, und ich werde sogleich eintreten.

Versa est in luctum

Alonso Lobo (1555-1617)

Text: Job 30: 31 und 7:16

Auf Latein gesungen

So wurde zur Trauer mein Saitenspiel, meiner Flöte Ton zum Wimmern von Weinenden.

Lass ab von mir, Herr, Denn meine Tage sind eitel Dunst.

Crux fidelis

Stuart Murray, geb. 1985

Text : Venantius Fortunatus (ca. 530-ca. 609)

Stuarts Fassung kombiniert Elemente aus zwei von Venantius' Textteilen auf Latein und Englisch. Es folgt eine deutsche Version der benutzten Teile :

Treues Kreuz, du einzig edler unter allen Bäumen, kein Wald bringt einen hervor, der von solcher Art ist an Laub, an Blüten, an Sprossen. Du liebliches Holz, hältst mit lieblichem Nagel die liebliche Last. Sei begrüßt, o Kreuz, du einzige Hoffnung in dieser Leidenszeit; den Frommen vermehre die Gerechtigkeit und den Angeklagten verleihe Gnade.

Bogoroditse Devo

Sergej Rachmaninow (1873-1943)

Freue dich, Jungfrau, Gottesgebälerin, Maria, voll der Gnaden,

Der Herr ist mit dir. Du bist gebenedeit unter den Frauen,
Und gebenedeit ist die Frucht deines Leibes, Denn du hast den Retter unserer Seelen getragen.

A Child's Prayer*

James MacMillan, geb. 1959

Zu einem traditionellen Text komponiert für die sechzehn Grundschul Kinder, die am 13. März 1996 bei dem Massaker in Dunblane/Schottland ums Leben kamen.

Willkommen, Jesus, Bleib auf immer tief in meiner Seele,
Freude und Liebe erfüllen mein Herz, An diesem Tag der seligen Vereinigung.

Duo Seraphim clamabant

Francisco Guerrero (1528-1599)

Auf Latein gesungen

Zwei Seraphim riefen einander zu: Heilig ist der Herr Gott Sabaoth.
Die ganze Erde ist erfüllt von seiner Herrlichkeit. Drei legen Zeugnis ab im Himmel:
Der Vater, das Wort und der Heilige Geist: und diese drei sind eins.
Heilig ist der Herr Gott Sabaoth. Die ganze Erde ist erfüllt von seiner Herrlichkeit.

The Singers

Juliette Bigley, Venetia Bigley, Kate Bredin, Alizon Elliott, Rachel Elliott, Ann Hill, Fiona McBryde*,
Beatrice Möller, Imogen Murray, Lindsey Nicholls*, Alizon Oxby, Alison Rudd, Ellen Thomson, Laura
Tindall, Christiane Wiebe, Gaby Wright.

Matthew Dunford, Tim Hockin, Chris Hunwick, Noel Hunwick, Phil Hunwick, Ian King, Steve Locks, Stuart
Murray, Nico Tyak, Chris Vernazza, Ian Wainwright, Andreas Weis.

Website: www.thesingers.eu

Auch, im Laufe des Tages

St Georg 13:00 Uhr – Wesley, Stanford, Tallis & Elgar
Groß St Martin 14:45 Uhr – Bruckner, Victoria, Mozart
St Andreas 17:00 Uhr – Palestrina *Missa Brevis*, Rachmaninow, Macmillan

Morgen, 1. Mai 2011

Basilika St. Aposteln – Sonntagsmusik – 16:00 Uhr
Kölner Dom – Chorvesper – 18:00 Uhr

Basilika St. Georg, Köln

Kurzes Konzert

30. April 2011, 13:00 Uhr

The Singers

Newcastle upon Tyne

Leitung Donald Halliday

Programm

Lead me, Lord*

Samuel Sebastian Wesley (1810-1876)

Text: Psalm 5, V. 9, Psalm 4, V. 9

Herr, leite mich in deiner Gerechtigkeit, ... ebne vor mir deinen Pfad. Denn du, Herr, allein lässtest mich sorglos wohnen.

Beati quorum via

Charles Villiers Stanford (1852-1924)

Text: Psalm 119, V. 1

Auf Latein gesungen

Selig, die ihren Lebensweg makellos schreiten, die wandeln im Gesetz des Herrn!

If ye love me

Thomas Tallis (ca. 1505-1585)

Text: Joh. XXIV, V. 15-17

Wenn ihr mich liebt,
Werdet ihr meine Gebote halten,
Und ich werde den Vater bitten,
Und er wird euch einen andern Tröster geben,
der immerfort bei euch bleiben soll,
nämlich den Geist der Wahrheit.

Ave verum

Edward Elgar (1857-1934)

Auf Latein gesungen

Sei begrüßt, wahrer Leib, geboren von Maria, der Jungfrau, der wahrhaft litt und geopfert wurde

am Kreuz für den Menschen; dessen durchbohrte Seite von wahren Blut floss. Sei uns Vorgeschmack in der Prüfung des Todes! O milder, o mitleidiger, O lieblicher Jesus, Sohn Mariens.

The Singers

Juliette Bigley, Venetia Bigley, Kate Bredin, Alizon Elliott, Rachel Elliott, Ann Hill, Fiona McBryde, Beatrice Möller, Imogen Murray, Lindsey Nicholls*, Alizon Oxby, Alison Rudd, Ellen Thomson, Laura Tindall, Christiane Wiebe, Gaby Wright.

Matthew Dunford, Tim Hockin, Chris Hunwick, Noel Hunwick, Phil Hunwick, Ian King, Steve Locks, Stuart Murray, Nico Tyak, Chris Vernazza, Ian Wainwright, Andreas Weis.

Website: www.thesingers.eu

Auch, im Laufe des Tages

Groß St Martin 14:45 Uhr – Bruckner, Victoria, Mozart

St Andreas 17:00 Uhr – Palestrina *Missa Brevis*, Rachmaninow, Macmillan

Morgen, 1. Mai 2011

Basilika St. Aposteln – Sonntagsmusik – 16:00 Uhr
Kölner Dom – Chorvesper – 18:00 Uhr

Basilika Groß St. Martin, Köln

Kurzes Konzert

30. April 2011, 14:45 Uhr

The Singers

Newcastle upon Tyne

Leitung Donald Halliday

Programm

Locus iste

Anton Bruckner (1824-1896)

Auf Latein gesungen

Dieser Ort ist von Gott geschaffen, ein
unschätzbare Geheimnis, kein Fehl ist an ihm.

Ave verum

Wolfgang Amadeus Mozart (1756-1791)

Auf Latein gesungen

Gruß dem wahren Leib, geboren aus Maria, reinem
Weib. Echt gefoltert, hingeopfert am Kreuze für
des Menschen Heil. Mit der Lanze aufgestochen,
Wasser floss heraus und Blut. Sollen wir gekostet
haben, wenn der Tod uns prüfen wird.

Ave Maria a 8

Tomas Luis de Victoria (ca. 1548-1611)

The Singers

Juliette Bigley, Venetia Bigley, Kate Bredin, Alizon
Elliott, Rachel Elliott, Ann Hill, Fiona McBryde,
Beatrice Möller, Imogen Murray, Lindsey Nicholls,
Alizon Oxby, Alison Rudd, Ellen Thomson, Laura
Tindall, Christiane Wiebe, Gaby Wright.

Matthew Dunford, Tim Hockin, Chris Hunwick,
Noel Hunwick, Phil Hunwick, Ian King, Steve Locks,
Stuart Murray, Nico Tyak, Chris Vernazza, Ian
Wainwright, Andreas Weis.

Website: www.thesingers.eu

Auch, im Laufe des Tages

St Andreas 17:00 Uhr – Palestrina *Missa Brevis*,
Rachmaninow, Macmillan

Morgen, 1. Mai 2011

Basilika St. Aposteln – Sonntagsmusik – 16:00 Uhr
Kölner Dom – Chorvesper – 18:00 Uhr

Basilika St. Aposteln, Köln

Sonntagsmusik

1. Mai 2011, 16:00 Uhr

The Singers

Newcastle upon Tyne

Leitung Donald Halliday



Programm

If ye love me**

Thomas Tallis (ca. 1505-1585)

Text: Joh. XXIV, V. 15-17

Wenn ihr mich liebt, Werdet ihr meine Gebote halten, Und ich werde den Vater bitten, Und er wird euch einen andern Tröster geben, der immerfort bei euch bleiben soll, nämlich den Geist der Wahrheit.

As one who has slept

John Tavener, geb. 1944

Wie jemand, der geschlafen hat, Ist der Herr auferstanden. Und durch seine Auferstehung hat er uns erlöst. Alleluia. Alleluia.

Lead me, Lord*

Samuel Sebastian Wesley (1810-1876)

Text: Psalm 5, V. 9, Psalm 4, V. 9

Herr, leite mich in deiner Gerechtigkeit, ... ebne vor mir deinen Pfad. Denn du, Herr, allein lässtest mich sorglos wohnen.

Crux fidelis

Stuart Murray, geb. 1985

Text : Venantius Fortunatus (ca. 530-ca. 609)

Stuarts Fassung kombiniert Elemente aus zwei von Venantius' Textteilen auf Latein und Englisch. Es folgt eine deutsche Version der benutzten Teile :

Treues Kreuz, du einzig edler unter allen Bäumen, kein Wald bringt einen hervor, der von solcher Art ist an Laub, an Blüten, an Sprossen. Du liebliches Holz, hältst mit lieblichem Nagel die liebliche Last. Sei begrüßt, o Kreuz, du einzige Hoffnung in dieser Leidenszeit; den Frommen vermehre die Gerechtigkeit und den Angeklagten verleihe Gnade.

Beati quorum via

Charles Villiers Stanford (1852-1924)

Text: Psalm 119, V. 1

Auf Latein gesungen

Selig, die ihren Lebensweg makellos schreiten, die wandeln im Gesetz des Herrn!

Versa est in luctum

Alonso Lobo (1555-1617)

Text: Job 30: 31 und 7:16

Auf Latein gesungen

So wurde zur Trauer mein Saitenspiel, meiner Flöte Ton zum Wimmern von Weinenden.

Lass ab von mir, Herr, Denn meine Tage sind eitel Dunst.

A Child's Prayer*

James MacMillan, geb. 1959

Zu einem traditionellen Text komponiert für die sechzehn Grundschul Kinder, die am 13. März 1996 bei dem Massaker in Dunblane/Schottland ums Leben kamen.

Willkommen, Jesus, Bleib auf immer tief in meiner Seele,

Freude und Liebe erfüllen mein Herz, An diesem Tag der seligen Vereinigung.

Duo Seraphim clamabant

Francisco Guerrero (1528-1599)

Auf Latein gesungen

Zwei Seraphim riefen einander zu: Heilig ist der Herr Gott Sabaoth.

Die ganze Erde ist erfüllt von seiner Herrlichkeit. Drei legen Zeugnis ab im Himmel:

Der Vater, das Wort und der Heilige Geist: und diese drei sind eins.

Heilig ist der Herr Gott Sabaoth. Die ganze Erde ist erfüllt von seiner Herrlichkeit.

The Singers

Juliette Bigley, Venetia Bigley, Kate Bredin, Alizon Elliott, Rachel Elliott, Ann Hill, Fiona McBryde*, Beatrice Möller, Imogen Murray, Lindsey Nicholls** * , Alizon Oxby, Alison Rudd, Ellen Thomson, Laura Tindall, Christiane Wiebe, Gaby Wright.

Matthew Dunford, Tim Hockin, Chris Hunwick, Noel Hunwick, Phil Hunwick, Ian King, Steve Locks, Stuart Murray, Nico Tyak, Chris Vernazza, Ian Wainwright, Andreas Weis.

Website: www.thesingers.eu

Auch, im Laufe des Tages

Kölner Dom – Chorvesper – 18:00 Uhr